

一流のプロ**通訳者**・**翻訳者**に
聞いてみたかったことが、ここで聞ける。

第1部

長井鞠子氏

(会議通訳者、サイマル・インターナショナル顧問)

NHK「プロフェッショナル
仕事の流儀」出演で話題!

第2部

小松達也氏

(会議通訳者、サイマル・アカデミー講師、サイマル・インターナショナル顧問)

Peter Durfee氏

(翻訳者、サイマル・アカデミー講師)

長井鞠子氏 &
サイマル卒業生
による同時通訳
実演あり!


サイマル・アカデミー主催

通訳者・翻訳者への道

2015年2月11日(水・祝)

12:30 ~ 15:00

時事通信ホール (東京都中央区銀座5-15-8)

- 定員: 200名(事前予約制。申込多数の場合は抽選)
- 対象: 通訳・翻訳の学習に興味のある方
- 参加費: 無料
- 申込締切: 2015年1月12日(月・祝)
- 主催: サイマル・アカデミー 

申込方法

お申込みはサイマル・アカデミーWebサイト内、
イベント詳細ページよりお申込みください。
登壇者へ聞いてみたいことも申込み時に
受け付けます!

<http://goo.gl/BL1MqW>



参加特典

本セミナーにご参加の方は、
サイマル・アカデミー2015年4月コース申込み時の
「通訳・翻訳テスト」受験料(¥5,000)または
「中国語・フランス語入学試験」受験料(¥3,200)が無料!

● 第1部 講師: 長井 鞠子 氏

半世紀近く、先進国首脳会議など様々な国際交渉の場で通訳を担当し、2020年東京オリンピック招致の通訳としても活躍した長井鞠子氏。これまで通訳現場で経験してきた言葉を超えたコミュニケーションの極意をはじめ、長井氏自身の経験にもとづく通訳の心構え、通訳者に求められること、未来の通訳者・翻訳者へのメッセージをお話いただけます。

● 第2部 講師: 小松 達也 氏、Peter Durfee 氏

日本の通訳の第一人者である小松達也氏と、日英翻訳者でアメリカ人のダーフィー氏。サイマル・アカデミーの講師でもあるお二人が、「通訳・翻訳の魅力」について日本語と英語で語ります。また、第1部で登場した長井鞠子さんとサイマル・アカデミー卒業生による、同時通訳もお聞きいただけます。はじめて同時通訳を聞く方はもちろん、長井氏の通訳を聞いてみたい方も是非ご参加ください。

！ 登壇者への質問を事前申込み時に募集します！ 詳しくはWebサイトをご覧ください。

Profile

● 長井 鞠子

サイマル・インターナショナル専属会議通訳者・顧問

宮城県仙台市生まれ。国際基督教大学卒。大学在学中に開催された東京オリンピックで通訳を経験したことが、通訳という職業を選択する大きなきっかけに。1967年、日本初の同時通訳エージェントとして創業間もないサイマル・インターナショナルの通訳者となる。以降、日本における会議通訳者の草分け的存在として、先進国首脳会議(サミット)をはじめとする数々の国際会議やシンポジウムの同時通訳を担当。また、各国要人や各界著名人の随行や記者会見の通訳実績も多数。

■ 著書 『伝える極意』 (集英社新書)

■ テレビ出演 NHK「プロフェッショナル 仕事の流儀」
第225回「言葉を超えて、人をつなぐ 会議通訳者・長井鞠子」、ほか。



撮影: 織田桂子

● 小松 達也

サイマル・インターナショナル専属会議通訳者・顧問、サイマル・アカデミー通訳者養成コース講師

1960年より日本生産性本部駐米通訳員を経て、1965年まで米国国務省言語課勤務。わが国の同時通訳者の草分けとして、G8サミットなど数多くの国際会議で活躍。2008年9月より国際教養大学専門職大学院特任教授。



● Peter Durfee

翻訳者、サイマル・アカデミー翻訳者養成コース(日英)講師

高校時代を日本で過ごす。米カリフォルニア大学パークレー校で日本語を専攻。1996年に海外向け刊行物を扱う出版社に入社。政府発行誌や民間企業広報誌などの翻訳を担当。現在は一般財団法人ニッポンドットコム理事として、ウェブサイト「nippon.com」の英文編集に従事。サイマル・アカデミーでは10数年の指導歴を持ち、翻訳者養成コース(日英)のコースコーディネーターとして活躍。担当クラスはいつも満席の人気講師。



Access

時事通信ホール

(東京都中央区銀座5-15-8 時事通信ビル2F)

サイマル・アカデミー東銀座校より徒歩5分

- ・東京メトロ日比谷線・都営浅草線
「東銀座駅」(6番出口)から徒歩1分
- ・東京メトロ日比谷線「築地駅」(2番出口)から徒歩7分
- ・東京メトロ銀座線・丸の内線・日比谷線「銀座駅」から徒歩7分
- ・都営大江戸線築地市場駅(A3出口)から徒歩4分



Contact

サイマル・アカデミー 東銀座校 (0120-926-310)